Preguntas de Adjetivos

	¿Cómo Es...?	Contestación:
G	jas ubʼa:ni:k [le: wankeʔt]	condición, tamaño (estado) (-color)
C	chke rubʼanikil [ri mésa]	condición, tamaño (estado) (-color)
O	seʔn taqʔwi [me:s]	condición / estado (-color)
I	tzaʔn ki:n [me:s]	condición / estado + color

	¿De qué color es...?	
G	jas ka kaʔyik...	color [apariencia]
C	chke tikzuʔun	color
O	seʔn ti:lbʼilal	color [superficie]
I	tzaʔn ki:n tibʼla:l	color ; superficie

G	jas ubʼano:m	+temperatura +seco/mojado	posición, estado (condición)
C	chke rubʼanon	+temperature	posición, estado (condición)
O	~~[illegible]~~ seʔn ttenh		posición
I	tzaʔn tte:n		posición

¿En qué estado/condición está... [cosas]?

Q

C .

O se?n ta? (me:s)

I tza?n ta:? (me:s)

[bueno, crudo, cocido]
[rajado, apolillado]
[nuevo]

¿En qué estado/condición está... (personas)?

Q jas ub'ano:m

C chi?el] rub'anon ~~chi~~

O se?n toka?, se?n ta? [grave, vivo, murió, lo mismo]

I tza?n ta:? [enfermo]

¿De qué tamaño es....?

Q jasa unima:l — nim, ko?lik, ch'uti?n, nuch? / nim uwach la:tz', ko?l uwach

C jampe(?) rub'am kil [Tec] ~~rag~~ — nim, ko?ö?l

O [jni? / se?n ka?yinh — nim, b'o?s

I niky'pu:n

Cómo mide....

¿De qué medida es...?

		[de largo] upimi:l	
9	jasa re:tab'ali:l	Jampa? ragan / rupa:m / Jampa? uwach	medida
		rupimi:l	circumferencia (cylindrical)
C	chke retab'abil/ul	jampe? ragän / rupan - thickness / Jampe? ruwach	medida
O	jni? [illegible]	(twitz) (tzan) tpi:mal / toj	medida
I	niky'pu:n	(< tqan / twe? / twitz / tk'itz) / tpi:mal	medida

¿De qué forma es...?

permanent shape 9	jas rub'a:ni:k		b'olob'ik, setesik, kajib'utu:ch'
" C	chke rub'anikil rub'anon		setesik, xuluxik, kujk.h
O	se?n ka?yinh		nim twitz,
I	tza?n tte:n		

¿Como está colocado? (puesto)

temporary condition 9	jas ri: uya?ik b'ano:m	(tikilik)	posicional
" C	chke ruya?ik b'anon (kan) che	(tik'il, tzalan)	posicional
" O	se?n ttenh	txakli, txalchi	posicional
I	tza?n tte:n	koxhl tte:n, txakl, txalch	posicional

¿Cuánto Contiene ...?

Q jampa? ku:q'i? ... volumen/peso
ku:ch'ij ...

C jampe? ~~[crossed out]~~ rupan "

O jni? toj "

I niky'pu:n tuj "

Como sabe
¿De qué sabor es ...?

Q jas uki?i:l [le: riki:l] (wa) | tza:tzoj ~~b'agage: k'isik~~ ki?, ki?koj, poqon, tzah, ch'am, ch'

C chke ruki?il [ri rikil] (q'utu?n) ki?, poqön, tzäy, k'äy, ch'äm

O se?n tk'okjal [~~[crossed out]~~ ?i:ch] (wa:b'j) chi?, tx'am, pitz'moj, la:lj

I tza?n tk'o:kjal [wa:?j] chi?, tx'am

¿Como huele ...?

Q jas ~~[crossed out]~~ ruxla:b' ni:n k'isik', b'agage:] k'o:k', ch'i:ch', xe:x

C chke ruxla? ~~[crossed out]~~ k'ok', xex, jubul, k'isk', nin

O se?n tk'okjal tzu?w, qa:q, k'okj, kuskuj

I tza?n txe:w kuskaj, tzu?w

~~Tiempo~~

meq'moj (en.) ~~tza.~~
k'atan chaqi'j
joron ch'ak'alik
raxqinilik

Temperatura

hot/cold

9 jasa umiq'ina:l

C jampe' rumeq'enal

O t' se'n tmoq'oqojal

I tza'n tmeq'ja:l

Núcleo   usakila:l, (u)ra:ʔ, unik'aja:l
uk'uʔx, ra:nimah

Frase Adjetival

Frase de Número / Cantidad

Posesivo (Pertenencia)

Identificador
- Demostrativo
- Interrogativo

Oración Relativa – restrictiva
– no restrictiva

Frase Adjetival
con "MUY"
"DEMASIADO"
"ALGO"
"POCO"
"RE"

MAS O MENOS
APROXIMADA

Quiché

[(wa:) we:] k'aj

[(wa:) we:] k'atana k'aj

[(wa:) we:] ʔoxib' ʔe:qaʔn k'atana taq k'aj

~~(wa:) we: ʔoxib' ʔe:qaʔn k'atana taq k'aj~~

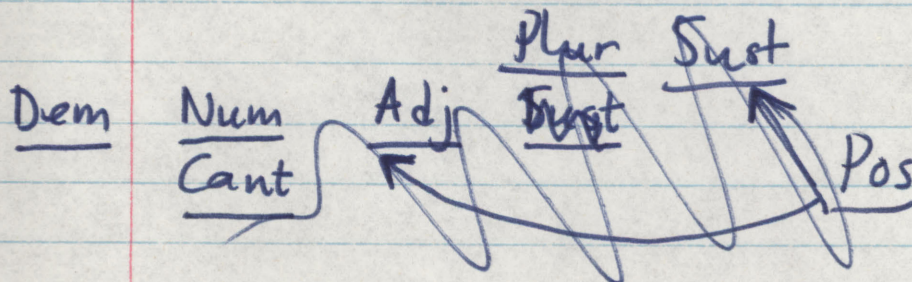
[(wa:) we:] nu k'a:j

[(wa:) we:] nuk'atana k'a:j

[(wa:) we:] ʔoxib' ʔe:qaʔn k'atana taq nuk'a:j

nak'atana taq k'a:j

~~(wa:) we: ʔoxib' ʔe:qaʔn k'atana taq nuk'a:j~~



Quiché

[(wa:) we:] t'u?y
tz'i?

[(wa:)we:] k'a:k'a t'u?y
k'a?na ~~tz'i:?~~ tz'i?

[(wa:)we:] ?oxib' k'a:k'a tag t'u?y
k'a?na tag tz'i?

~~(wa:)we: ?oxib' k'a:k'a tag t'u?y~~

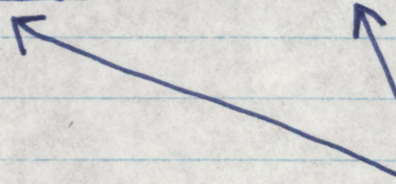
[(wa:)we:] nut'u?y
nutz'i:?

[(wa:)we:] nuk'a:k'a t'u?y
nuk'a?na tz'i:?

[(wa:)we:] ?oxib' k'a:k'a tag nut'u?y /nu k'a:k'a tag t'u?y
k'a?na tag nutz'i:? etc

~~(wa:)we: ?oxib' k'a:k'a tag nut'u?y~~

Dem Num Adj Plur Sust
Cant



Poses

Tecpán

(re) b'ojo'y (re')

(re) säq b'ojo'y (re')

(re) 'oxi säq täq b'ojo'y (re'

(re) nub'ojo'y (re')

(re) säq ~~t~~ nu b'ojo'y (re')

(re) 'oxi säq täq nub'ojo'y re'

Com re 'oxi nusaqa taq b'ojo'y

(re) q'os (re')

(re) chaq(i)j q'os (re'

~~'oxi taq'a~~

(re) 'oxi 'eqa'n täq chaqij q'os (re')

Com re nuchaqij q'os

(re) nuq'os (re')

(re) chaqij ~~[illegible]~~ nuq'os (re') ~ (re) nuchaqij q'os (re')

(re) 'oxi 'eqa'n täq chaqij nuq'os (re')

Ostuncalco

k'wil
[ʔa:] tx'yanh [lu]

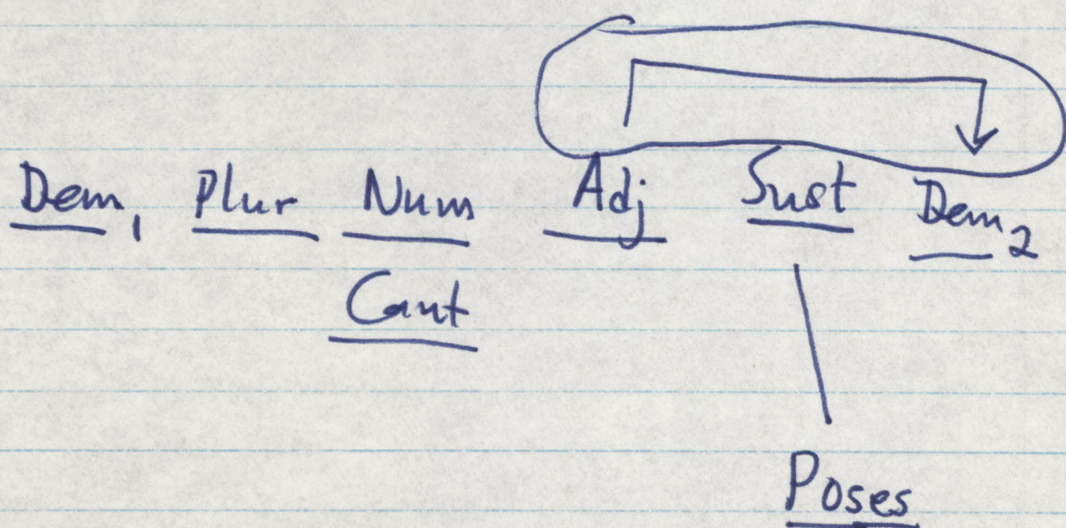
k'aʔj k'wil
[ʔa:] tx'uʔj tx'yanh [lu]

k'aʔj k'wil
[ʔa:yeʔ] ʔo:xeʔ tx'uʔj tx'yanh [lu]

nk'wi:leʔ
[ʔa:] ntx'ya:neʔ [lu]

nk'wi:leʔ k'aʔj
[ʔa:] ntx'ya:neʔ tx'uʔj #

nk'wi:leʔ k'aʔj
[ʔa:yeʔ] ʔo:xeʔ ntx'ya:neʔ [tx'uʔj / lu] #



Ostuncalco

[illegible]

[ʔa:] ky'aj [lu]

[ʔa:] moq'moj ky'aj [lu]

[ʔa:yeʔ] ʔo:xeʔ ʔɪ:qtz moq'moj ky'aj [lu]

[ʔa:] nky'ajeʔ [lu]

[ʔa:] nky'a:jeʔ moq'moj #

[ʔa:yeʔ] ʔo:xeʔ ʔɪ:qtz nky'a:jeʔ [moq'moj
lu]

Ixtahuacán

(ʔa:) k'il (lu:ʔ)

(ʔa:) saq k'il (lu:ʔ)

(ʔa:qa) ʔo:x saq k'il (lu:ʔ)

~ (ʔa:qa) ~~ʔo~~ ʔo:x k'il saq (lu:ʔ)

(ʔa:) nk'ɪ:la (lu:ʔ)

(ʔa:) saq nk'ɪ:la (lu:ʔ)

(ʔa:qa) ʔo:x saq nk'ɪ:la (lu:ʔ)

(ʔa:qa) ʔo:x nk'ɪ:la saq (lu:ʔ)

Ixtahuacán

(ʔa:) ch'im (lu:ʔ)

(ʔa:) tzqi:j ch'im (lu:ʔ)

(ʔa:[ʔa]) ʔo(:)x ~~[illegible]~~ ʔiq(a)tz ~~[illegible]~~ [ch'im tzqi:j —menos dicho / ~~[illegible]~~ tzqi:j ch'im —más dicho] (lu:ʔ)

(ʔa:) nch'i:ma (lu:ʔ)

(ʔa:) tzqi:j nch'i:ma (lu:ʔ)

(ʔa:[ʔa]) ʔo:x ʔiq(a)tz tzqi:j nch'i:ma (lu:ʔ)

chʔ$^{a}_{o}$joʔmanik   lavar (bañarse)

tʔisoʔmanik   ~~tat~~ costurar

<u>tiːkoʔnajik</u>

<u>Qhi'</u>

jachin xach'ayoh ?   who did you hit ?

la ʔat riʔ xatch'ayowik ?   was it you who hit him?

jachin (riʔ) xatch'ayowik   who hit you?

ʔin (riʔ) xinyoʔwik

-ow = emphatic relative, ~~[illegible]~~ transitive agent = ambient subject

ʔare: riʔ xattojowik
el fué quién te pagó

~~ʔare: ri~~
ʔat riʔ xattojowik
tu ~~fuiest~~ fuistes quien lo pagastes

Diff N

(1) El hombre que saludé ayer es mi tío

Qui ri: ʔachih, ri: xinya: rutzil uwach [ʔiwi:r,
ʔare: nuch'utitat

Cak ri ʔachin ri xinq'ejela? ʔiwir, (xa) ~~[illegible]~~ nuch'ititata?

Ost ·ʔa:ju? ʔi:chanh nq'o1b'e:ye? ʔe:wi nwitze?le?.

Ixt ʔaj xi:naq ʔaj ʔok nkyi:nsana ʔe:w, ʔa:(jo)nchuma:na
ʔa: nchuma:nojo

Same N

(2) El hombre que me maltrató ayer es mi tío

Qui ri: ʔachih, ri: [xinyajow / xinuyaj] ʔiwi:r, ʔate: nuch'utita:t

Cak ri ʔachin ri [xchapon chwe / {xich'ayon / xiruch'ëy} pegó] ʔiwir, (xa) nuch'ititataʔ ~~nuch'i(ti)tataʔ~~

Ost ʔa:juʔ ʔi:chanh tzaj ʔi:linh we:yeʔ ʔe:wi nwitzeʔleʔ

Ixt ʔaj xi:naq ʔaj ʔin ʔok tyasoʔna ʔe:w, ———

Same N

(3) El hombre que me pagó ayer es mi tío

Qui   ri: ʔachih, ri: [xintojow / xinutoj] ʔiwi:r, ʔare: nuch'utita:t

Cak   ri ʔachin ri [xitojon / xirutöj] ʔiwir, (xa) nuch'utitataʔ

Ost   ʔa:juʔ ʔichanh   tzaj chjo:n we:yeʔ ʔe:wi nuwitzeʔleʔ
(indep tzaj tchjoʔn we:yeʔ)

(3a) El hombre que me dió pan ayer, ———

Qui   "   [xyoʔw / xuya:] nu kaxlan wa:

Cak   "   [xy(o)ʔon / xuya(ʔ)] nukaxlanway

Ost   ʔa:juʔ ʔi:chanh   tzaq'ʔo:n teʔ panh we:yeʔ ʔe:wi ———
(indep tza tq'oʔnh)

(3b) El hombre que me dió una culebra ayer, —

Qui   xyoʔw / xuya: jun kumatz chweh —

Cak   xy(o)ʔon / xuya(ʔ)   jun kumätz chwe . . .

Ost   tzaq'ʔo:n teʔ junh kanh we:yeʔ ʔe:wi ———

Diff N

(4) El hombre a quién pagué ayer es mi tío

Qui xintoj [ʔiwi:r

Cak xintöj

Ost ʔa:juʔ ʔi:chanh ['donde' ja ncho:junaye(ʔ)ʔ / xiʔ nchjoʔneʔ] ʔe:wi ______

(indep xiʔ nchjoʔneʔ)

(4a) a quién dí pan ayer

Qui ~~xint~~ xinyaʔ ukaxlan wa:

Cak xinya(ʔ) rukaxlan way

Ost { ja xaʔ ngʔoʔnaye(ʔ)ʔ ~~pahn~~ panh ʔe:wi ___ / 'donde' / [indep or dep] xiʔ ngʔoʔn tpain-eʔ or xiʔ ngʔoʔneʔ panh te }

(4b) a quién dí una culebra ayer

Qui [ri xinya: w(i) jun kumatz (che!) ʔiwir / ri jachin che: xinya: w(i) jun kumatz ʔiwir

Cak ri [choqche xinya wi jun kumätz / xinya jun kumätz che] chire

Ost ja xaʔ ngʔoʔnayeʔ kanh ʔe:wi ___
'donde'

(5) Yo fuí quién dí una culebra a mi tío
dió

Chi ʔin (riʔ) xinyoʔw jun kumatz che: nuch'utita:t

Cak ÿin [riʔ] ri xiy(o)ʔon jun kumätz che ri nuch'ititat'ʔ

Ost. ʔa:yin ^qin^ weʔ
[n xiʔ q'o:nteʔ junh kanh [dep only]
teʔ nwitzeʔleʔ
xiʔ nq'oʔneʔ [indep or dep]

Ixt 3 ʔaj xi:naq ʔaj ʔin tza(j) tchjoʔna ʔe:w ———

Ixt 3a " " ʔaj ʔin tza(j) tq'oʔn [redacted] we:y ʔe:w —
pain

Ixt 3b " " " " " " [ju:n] lab'aj " " —

Ixt 4 " " ʔaj xi nchjoʔna ʔe:w ——

Ixt 4a " " " " nq'oʔna [te:] pain ʔe:w

Ixt 4b " " " jun lab'aj [illegible] [te:] ʔe:w —

Ixt 5 ʔa: qi:na ʔaj [xi nq'oʔna / ʔi:nxq'o:na] jun labaj te: nchma:na

Ixt

	indep	rel	
ABSOL		ʔaj tre:q'an te:ya	he hit you
SIMPLE		# ttre:q'a ya	you hit him

① ¿Cuál carga de ~~paja~~ monte verde quieres comprar?

~~② ¿Cuál de estas mis tres cargas de paja verde vas a comprar?~~

② ③ Todas [de] estas mis tres cargas de ~~paja~~ monte verde se están pudriendo

③ ~~④~~ ¿Qué clase de hombre es que siempre anda solo?

④ ~~⑤~~ ¿ ~~Que~~ clase de ~~huevos~~ pájaros te gustan, los ~~criollos~~ que cantan o los ~~blancos~~ que se callan?

⑤ ~~⑥~~ Esta clase de pan solo sirve para alimentar marranos

⑥ Voy a botar este pan, como ya está xuco.

KA:J

CH'UMI:L

QAQAJA:W Q'I:J QACHU:CH

7I:K'

UWACH ULE:W

7ITZE:L WINAQ K'AXTO:K'

XIB'ALB'AH

Quiche

(1) jach(i)keʰ ʔe:qaʔn raxa q'ay:s kāwa:j kāloqʔoh

junti:r"
(2) ronojēl waʔ we: ʔoxib' ʔe:qaʔn nuraxa taq q'ay:s

tajin kăq'ayik

[che:r]
(3) {jasᵘwach / ~ja:s uwach} [laʔ] chi ʔachih ~~[illegible]~~ xaq ~~jun[illegible]~~ junelik

q'abare:l kă waʔkatik

(4) [jachⁱke: / jachin(chke:) / jas(u)wach] chi tzʔikin ʔutz kāwiloh, la:re:

le: kăbixanik, la:re: le: na kăbixan taj.

(5) waʔ we: jule:ʔ chi kaxlanwah(ri:ʔ) xaq xe:w"
CeN (→ka:le:ʔ, ʔoxle:ʔ)

kă chokon che: ke:chaʔ ʔa:q
[:]

(6) kink'aq b'i(:) waʔwe: kaxlanwah, ma za: ch'am chik.

jule:ʔ winaq — otro tipo / otra clase de gente

ka:le:ʔ " — dos grupos de gente

nik'aj chi winaq — otras personas

Ostuncalco

(1) ʔalkeʔ ʔi:qtz chaʔx k'u:l tajb'ila tuʔnh tlq'o:n te(:)ya

Mac, Carlos ario

(2) tkyaqiluʔ ʔo:xeʔ ʔi:qtz chaʔx nk'u:leʔ
ʔin cheʔ q'ʔa:y

[Mac motors tkyeqeluʔ ʔo:xeʔ wi:qitzeʔ chaʔx k'u:l]

(3) M: titzʔjuʔ ʔi:chanh, ʔa: ʔin b'e:t tx'ujte:nil

C: tiʔ kla:s te ʔi:chanh juʔ, naq kukx nb'e:t tx'ujte:nil

(4) M: titiʔjuʔ pich' tajb'ila (qeʔy), ʔa:yeʔ ʔincheʔb'i:tzanh maqa
ʔa:yeʔ minh

C: tiʔ kla:s te pich' tqa:n qeʔya, ʔa:yeʔ (ʔ)incheʔb'i:tzanh,
mo ʔa:yeʔ maylqeʔ
[callado]

ʔalimenta:b'il b'o:ch

(5) M ʔa:juʔ kla:s te panh lu ʔoʔkx najo:naʔ te

C " " " " " najb'enh naq te k'aʔchb'il b'o:ch

(6) M: ʔokxeʔl nxo:neʔ panh lu, quʔnh tx'amtl naʔ

C: ma chin(eʔ)xo:lteʔ panh lu, quʔnh ma:[txiʔ]naʔ
tx'amix

Quiché

	PRED	MOD	
	rax	raxa k'im	
[~~very~~ muy demasiado]	si:b'alaj rax	raxalaj k'im	nuraxalaj (taq) k'i:m
[algo poco]	raxroj	raxroja k'im k'im raxroj	(ek)
[re-]	rax jumujuj	rax jumujuja k'im ~ k'im rax jumujuj	
	rax tojtoj	rax tojtoja k'im ~ k'im rax tojtoj	

tz'i:l	tz'iltz'oj	
joron	jorjoj	
k'atan	k'atk'oj	~~jan~~ k'atanalaj ja7
miq'in	miq'moj	~~x~~
la:tz'	latz'loj	
k'a:k'	k'ak'k'oj	
kaq	kaqkoj	
k'ah	k'a:k'oj	k'ayalaj
chuh	chu:chuj	
ʔa:l	ʔalʔoj	

Ostuncalco

	notpossessed	possessed
	cha?x k'u:l	n-cha?x k'u:le?
'muy'	k'u:l cha?x xi?x	nk'u:le? cha?x xi?x
'muy'	k'u:l max cha?x	nk'u:le? max cha?x
'demasiado'	k'u:l max cha?x xi?x	nk'u:le? max...
'algo'	k'u:l cha?xinh	nk'u:le? cha?xinh
'poco'	k'u:l cha?xininh	nk'u:le? cha?xininh

Tecpán

	räx	räx k'in	
			T [räx nuk'in C,T [nuräx k'in
algo/poco	raxröj C,T	raxröj k'in	T [raxröj nuk'in C,T [nuraxröj k'in
muy/demasiado	~~räx k'in~~ T räx räx T, C yalan räx C,T janíla räx T only sibilàj räx	rāxläj k'in C,T	T [raxläj nuk'in C,T [nuraxläj k'in

Quiché

NO RESTRICTIVA

(konojel) le: muʔsa:b', ri(:) ʔamiq'el ke: waʔlij ʔaq'ab',

junelik ʔe: ko:snaq ronojel q'i:j

le: mu:ʔsa:b' che:r ʔamiq'el ʔaq'ab' ke:waʔlijik.

rumal riʔ, junelik ʔe: kossnaq ronojel q'i:j

RESTRICTIVA

(xaq xe:w") ri: muʔsa:b' ri: na ke:kos taj,

ʔaq'ab' ke: waʔlijik.

che:ma ri: ke:ko:sik ma:tam ke:waʔlijik

<u>Ostuncalco</u>

NO RESTRICTIVA

qe? ju? mo:s, kukx kjawe? prɩ:m,

sɩktnɩqe? ?ɩnchebe:t tb'aj q'ɩ:j

RESTRICTIVA

?o? qe? kxu? mo:s minh che?sɩkt, ?ɩnche?jawe? prɩ:m,

?a:ye? tzu?nh sɩktnɩqe? ?ɩnche?jawe? yaj

Quiché

le: nukʼi:m (le:)
ri: raxa kʼi:m (ri:)
wa:we: ʔoxibʼ ʔo:qaʔn nuraxa taq kʼi:m (ri:)

ki:nkʼayi:j chweʔq, na kachokon ta chi chweh

(< chweʔq ki:nkʼayi:j raxa kʼim)

Ostuncalco

chaʔx kʼu:l

ʔa:yeʔ ʔo:xeʔ ʔi:qtz nkʼu:leʔ chaʔx

nkʼa:yiʔyeʔ najchiʔj, mya bʼaʔnh qeʔtl

ʔa: kʼu:l knkʼa:yiʔyeʔ najchiʔj, mya bʼaʔntl
el

ʔa:ju kʼu:l " "
este